

南加州中文學校聯合會  
2009年夏季教學研討會暨行政人員研討會

## 簡化字教學與簡化字總表

許笑濃主講

## 大綱

- 中國的文字改革運動
- 漢字簡化的原則和方法
- 如何學習簡化字

## 中國的文字改革運動

- 教會方言羅馬字（1840鴉片戰爭）
- 公告用簡體字（太平天國1851-1864）
- 錢玄同等人提出簡化方案（1922,五四運動後）政府公佈第一批簡體字表（1935—後取消）
- 漢字簡化方案（1956,中國人民共和國成立後）
- 簡化字總表（1964,文化大革命之前）
- 第二次漢字簡化方案（1977-後廢止）

## 簡化字總表

最新的版本是1986年修訂版，

共收2,288個簡化字：

- 第一表350個、
- 第二表132個+14個、
- 第三表1,753個、
- 附錄39個

## 簡化字總表分為四部分：

- 第一部分為不可用作簡化偏旁之字，共350個。
- 第二部分為可作簡化偏旁用之字，共132個。另含簡化偏旁14個。
- 第三部分為由第二部分作偏旁類推產生之簡化字，共1,753個。
- 第四部分為附錄，收錄習慣被看作簡化字之字共39個。另含一些地名之簡化。

- 漢字總數很多，例如有“車”旁之字，如果盡量地列，就可以列出一二百個，其中有許多是很生僻之字，不大用得到。

## 简体字例子

| 中华民国教育部规定正字 | 简体字(俗字) | 中国大陆现行标准简化字 |
|-------------|---------|-------------|
| 臺           | 台       | 台           |
| 檯           | 枱       | 台           |
| 鑄           | 铸       | 铸           |
| 繡           | 绣       | 绣           |
| 經           | 经       | 经           |
| 總           | 总       | 总           |
| 關           | 关       | 关           |
| 風           | 风       | 风           |
| 鳳           | 凤       | 凤           |
| 肅           | 肃       | 肃           |
| 淵           | 渊       | 渊           |

|   |     |   |
|---|-----|---|
| 觀 | 观/觀 | 观 |
| 灌 | 灌   | 灌 |
| 縣 | 县   | 县 |
| 鸞 | 鸾   | 鸾 |
| 龜 | 龟   | 龟 |
| 繪 | 绘   | 绘 |
| 驕 | 马乔  | 骄 |
| 賣 | 壳   | 卖 |
| 屬 | 属   | 属 |
| 櫃 | 柜   | 柜 |
| 亞 | 亜   | 亚 |
| 啞 | 哑   | 哑 |
| 覺 | 觉   | 觉 |
| 國 | 国   | 国 |
| 齊 | 齐   | 齐 |

## 实际简化方法

在制订简化字的过程中，采用了以下的方法：

### 1. 以简单符号替换原来的偏旁。

例：对（對）、邓（鄧）、观（觀）、欢（歡）、叹（嘆、歎）、难（難）、鸡（雞）、聶（聶）、凤（鳳）、冈（岡）、风（風）

### 2. 省去字形的一部分

例：广（廣）、厂（廠）、夸（誇）、灭（滅）、习（習）、宁（寧）、仃（佇）

### 3. 省去字形的一部分后，再加以变形。

例：妇（婦）、丽（麗）、归（歸）、显（顯）、务（務）、宽（寬）

### 4. 采用繁体字的轮廓特征。

例：飞（飛）、龟（龜）、齿（齒）、夺（奪）、门（門）

### 5. 行、草书楷化。

例：书（書）、长（長）、乐（樂）、车（車）、头（頭）、兴（興）、发（發）

### 6. 同音或近音代替，以普通话为准。

例：谷（穀）、丑（醜）、苹（蘋）、松（鬆）、只（隻）、干（乾、幹、幹）、发（髮）

### 7. 已淘汰的通假字固定化。

例：余（餘）、后（後）

### 8. 新造会意字。

例：体（體）、国（國）

### 9. 采用古字。

例：泪（淚）、从（從）、众（眾）、云（雲）、网（網）、与（與）、杰（傑）、无（無）、异（異）

### 10. 采用罕用异体字。

例：尘（塵）、灶（竈）、肤（膚）

### 11. 采用笔画较少的古字，再加以变形。

例：异（異）

### 12. 采用俗字。

例：猫（貓）、猪（豬）、来（來）

### 13. 采用异体字。

例：侄（姪）

### 14. 改换形声字的声旁，以普通话为准。

例：毙（斃）、蜡（蠟）、钟（鐘）、舰（艦）、邻（鄰）、苹（蘋）

### 15. 新造形声字，以普通话为准。

例：护（護）、惊（驚）、艺（藝）、响（響）

### 16. 用声旁替换字的一部分。余下的部分未必是形声字里的形旁。

例：华（華）、宪（憲）

## 17. 偏旁类推字

### A. 使用简化的偏旁重新构造：

页（頁）：颜（顏）、颌（頷）、顺（順）、额（額）

专（專）：传（傳）、转（轉）、砖（磚）

学（學）：觉（覺）、黉（黉）

择（擇）：译（譯）、泽（澤）、择（擇）、驿（驛）

B.注意部份类推并不一致，如：

难（難）：汉（漢）、叹（嘆、歎）、滩（灘）  
瘫（癱）、摊（攤），但

欢（歡）、劝（勸）、观（觀）、权（權）  
（然而“灌”，“罐”则不简化。）

仅（僅）；鸡（鷄）；邓（鄧）；对（對）；  
戏（戲）；圣（聖）树（樹）。

（然而“厨”则简作“厨”，“澍”、“彭”、“鼓”则不简化。）

卢（盧）：鸬（鸕）、颠（顛）、鲈（鱸），但  
炉（爐）、驴（驢）、芦（蘆）。

汤（湯）：杨（楊）、场（場）、殇（殤）、场（場）、  
场（場）、晒（曬），但

阳（陽）；伤（傷）；荡（盪）。

门（門）：闷（悶）、问（問）、闻（聞），但  
开（開）、关（關）、闲（閒、閑）；

闹（鬧）、阅（閱）。（然而“鬥”则简作“斗”）

与（與）：屿（嶼）、坎（歛），但

誉（譽）、举（舉、舉）。（然而“兴”是“興”的简体。）

## 如何學習簡化字

- 抓住重點—第一表、第二表是基礎  
482簡化字+14簡化偏旁
- 抓住規律—17類
- 在實踐中學習—多讀多看
- 學習簡化字教材？